

回顧《分類台語小辭典》ê 出版

By 魏淑貞

當時ê 自立晚報，以台灣本土做呼召。我當時負責書籍出版，真 chē 台語文研究者來出版台語文ê 研究成果，親像洪惟仁、鄭良偉、許極燉等等。自立ê 讀者聯誼中心，mā 開辦台語課程，hō 想 beh 學台語ê 人，有所在 thang 學習。來學台語ê，有一 kóa 是來台灣真久，想 beh 學台語ê 「外省人」。

胡鑫麟醫師來討論出版伊ê 幾本台語文辭典ê 時，當時自立已經出版過一 kóa 台語文冊。所以胡醫師帶伊 tī 綠島期間所做ê 研究整理成果，表示 òng 望 kah 自立合作，真 hō 阮驚喜 kah 欽佩伊ê 功力。雖然當時台語文ê 標音 kah 用字有真 chē 無仝ê 主張 kah 方法，m̄ koh 胡醫師ê 處理方式，真 ē tàng 看出伊ê 用心 kah 幼路，所以說服我 kah 當時ê 編輯同事，願意盡力 kah 伊合作，出版伊所有ê 研究書寫成果，推廣 hō 其他對台文有興趣ê 讀者。

若是無記 m̄ tiòh，hit 時 chūn 主要ê 編輯是 tī 中央研究院做過研究助理ê 鄭文聰先生。對編務 kah 文字非常有耐心，所以 chiah ē tàng 完成一 kóa 份量無輕ê 經典冊。後來胡醫師破病，tng 來台大病院治療，我 iáu 去探訪過伊。可惜，台大ê 絕頂醫師 mā 無法度治療好伊ê 病痛。

看 tiòh 幾十年前，tī 自立編印ê 冊，非常有親切感，mā 喚起真 chē 記憶。我 ē 曉讀台文，m̄ koh iáu 無試過用台文來表達，寫文章。想起來，á 是有一點 á 見笑 kah pháin 勢。

